



IMPERIUM

VIRGILE – ÉNÉIDE, VIII, V.696-710

Avant une bataille décisive en Italie, Vénus offre à son fils Énée un bouclier forgé par le dieu Vulcain (Ignipotens). Ce bouclier représente toute une série d'épisodes de la future histoire romaine, et en particulier la bataille navale d'Actium.

Regina in mediis patrio vocat agmina sistro

necdum etiam geminos a tergo respicit angues.

Niligenumque deum¹ monstra et latrator Anubis

contra Neptunum et Venerem contraque Minervam

700 tela tenent. Saevit medio in certamine Mavors [...]

707 Ipsa videbatur ventis regina vocatis²

vela dare et laxos jam jamque immittere funes³.

Illam inter caedes pallentem⁴ morte futura

710 fecerat⁵ Ignipotens.

1 *Niligenum deum* : génitif de forme archaïque

2 *Ventis vocatis* : ablatif absolu : <les vents ayant été appelés> : après avoir invoqué les vents.

3 *Laxos immittere funes* : détacher les cordages (pour offrir les voiles au vent et préparer le départ)

4 *Pallentem* : participe présent actif, masculin/féminin accusatif sg

5 *Fecerat* : indicatif plus-que-parfait, 3e singulier, du verbe *facio*